



Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog socijalnog fonda.

Postupak nabave za subjekte koji nisu obveznici zakona o javnoj nabavi (NOJN)
Procurement procedures for the entities that are not subject to the Public Procurement Act

DOKUMENTACIJA ZA NADMETANJE ***PROCUREMENT DOCUMENTATION***

NABAVA OPREME ZA NEUROTRENING I BIOMEHANIKU POKRETA ***PROCUREMENT OF EQUIPMENT FOR NEUROTRAINING AND BIOMECHANICS OF MOVEMENT***

Zagreb, 29. srpnja 2020. / 29th of July 2020.

SADRŽAJ / CONTENT

1.	Opći podaci / <i>General information</i>	3
1.2.	Vrsta postupka nabave / <i>Type of procurement procedure</i>	3
1.3.	Popis gospodarskih subjekata s kojima je Naručitelj u sukobu interesa / <i>List of economic entities with which the Contracting authority has a conflict of interest</i>	4
1.4.	Vrsta ugovora o nabavi / <i>Procurement Contract Type</i>	4
1.5.	Rok za postavljenje pravovremenih zahtjeva za dodatnim informacijama i rok za objavu pojašnjenja na postavljene zahtjeve / <i>The deadline for making timely requests for additional information and the deadline for posting clarifications on requests</i>	4
2.	Podaci o predmetu nabave / <i>Procurement subject information</i>	5
2.1.	Opis predmeta nabave / <i>Description of procurement subject</i>	5
2.2.	Procijenjena vrijednost predmeta nabave / <i>Estimated value of the subject of procurement</i> ..	6
2.3.	Mjesto isporuke predmeta nabave / <i>Place of delivery of the procurement subject</i>	6
2.4.	Rok isporuke predmeta nabave / <i>Delivery time of the procurement subject</i>	6
3.	Razlozi isključenja gospodarskog subjekta iz postupka nabave / <i>Reasons for exclusion of the tenderer from the procurement procedure</i>	7
4.	Uvjeti i dokazi sposobnosti ponuditelja / <i>Conditions and evidence of the tenderers capability</i>	8
4.1.	Pravna i poslovna sposobnost ponuditelja / <i>Legal and business capability of tenderers</i>	8
5.	Podaci o ponudi / <i>Tender details</i>	9
5.1.	Sadržaj ponude / <i>Tender content</i>	9
5.2.	Rok valjanosti ponude / <i>Date of validity of the tender</i>	10
5.3.	Jezik i pismo te cijena ponude / <i>Language, script and price of the tender</i>	10
5.4.	Kriteriji za odabir ponude / <i>Selection criteria</i>	11
6.	Dostava i pregled ponuda / <i>Tender delivery and evaluation</i>	14
6.1.	Rok za dostavu ponuda / <i>Tender delivery deadline</i>	14
6.2.	Način dostave ponude / <i>Tender delivery method</i>	14
6.3.	Pregled i ocjena ponuda / <i>Review and evaluation of tenders</i>	15
7.	Rok, načini i uvjeti plaćanja / <i>Deadline, method and conditions of payment</i>	16
8.	Odredbe koje se odnose na podizvoditelje / <i>Provisions relating to subcontractors</i>	16
10.	Predstavke / <i>Complaints</i>	17
11.	Prilozi / <i>Annexes</i>	18



Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog socijalnog fonda.

1. Opći podaci / *General information*

1.1. Podaci o Naručitelju i osobi zaduženoj za komunikaciju s ponuditeljima / *Information on Contracting Authority and contact person*

Naručitelj / *Contracting Authority:* Udruga Rast
Sjedište / *Headquarter:* Ulica Svetog Mateja 93, 10010 Zagreb
OIB / *PIN:* 13258779980
Kontakt osoba / *Contact person:* Marijana Dangubić
Elektronička pošta / *E-mail:* udruga.rast2003@gmail.com
Telefonski broj / *Telephone:* +385 98 599 299

Kontakt osoba / <i>Contact person:</i>	Marijana Dangubić
Telefon / <i>Telephone:</i>	+385 91 6480 648
E-mail adresa / <i>E-mail:</i>	udruga.rast2003@gmail.com

Komunikacija između naručitelja i ponuditelja odvija se isključivo putem elektroničke pošte. /
Communication between the contracting authority and the tenderer takes place exclusively by e-mail.

1.2. Vrsta postupka nabave / *Type of procurement procedure*

Naručitelj nije obveznik zakona o javnoj nabavi (NOJN) te provodi postupak nabave „Javno nadmetanje“ prema Prilogu 3. Postupci nabave za osobe koje nisu obveznici Zakona o javnoj nabavi. / *The contracting authority is not subject to the Public Procurement Law (NOJN) and carries out the procurement procedure "Public Competition" according to annex 3. Procurement procedures for the entities that are not subject to the Public Procurement Act.*

Nabava se provodi u sklopu projekta iz poziva na dostavu projektnih prijedloga "Razvoj i širenje mreže izvaninstitucionalnih usluga za hrvatske branitelje i stradalnike Domovinskog rata" (referentna oznaka: UP.02.2.2.10) i Priloga 3. Postupci nabave za osobe koje nisu obveznici Zakona o javnoj nabavi. Obavijest o nabavi i Dokumentacija za nadmetanje uz popratne priloge se objavljuje na internetskoj stranici www.strukturnifondovi.hr te na internet stranici naručitelja <https://udruga-rast.hr/> / *The procurement is carried out as part of project from the call for proposals "Development and Extension of the Network of Extra-Institutional Services for Croatian War Veterans and Victims of War" (reference code: UP.02.2.2.10) and annex 3. Procurement procedures for the entities that are not subject to the Public Procurement Act. The Procurement notice and the Procurement documentation along with all enclosures are published on the website www.strukturnifondovi.hr and on website of the contracting authority <https://udruga-rast.hr/>,*



Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog socijalnog fonda.

1.3. Popis gospodarskih subjekata s kojima je Naručitelj u sukobu interesa / List of economic entities with which the Contracting authority has a conflict of interest

Gospodarski subjekti s kojima je Naručitelj u sukobu interesa su sljedeći / The economic entities with which the Contracting authority has a conflict of interest are the following:

- Physioroom d.o.o.
- Prirodan pokret d.o.o.
- Q-peak performance d.o.o.
- Gryphus security services d.o.o.

1.4. Vrsta ugovora o nabavi / Procurement Contract Type

Naručitelj će s odabranim ponuditeljem sklopiti ugovor u skladu s odabranom ponudom i uvjetima ove dokumentacije za nadmetanje i pripadajućih priloga. / The contracting authority shall conclude a contract with the successful tenderer in accordance with selected tender and the conditions of this procurement documentation and the related annexes.

1.5. Rok za postavljenje pravovremenih zahtjeva za dodatnim informacijama i rok za objavu pojašnjenja na postavljene zahtjeve / The deadline for making timely requests for additional information and the deadline for posting clarifications on requests

Na pravovremeni zahtjev gospodarskog subjekta za dodatnim informacijama naručitelj će objaviti pojašnjenje na istim mjestima (medijima) na kojima je objavljena Obavijest o nabavi i Dokumentacija za nadmetanje bez otkrivanja identiteta gospodarskog subjekta. / At the timely request of the potential tenderer for additional information, the contracting authority shall publish a clarification in the same places (media) where the Procurement notice and the Procurement documentation have been published without revealing the identity of the potential tenderer.

Naručitelj je dužan pojašnjenje objaviti najkasnije tijekom petog dana prije dana u kojem ističe rok za dostavu ponuda. Zahtjev gospodarskog subjekta je pravovremen ako je dostavljen Naručitelju najkasnije tijekom šestog dana prije isteka roka za dostavu ponuda. / The Contracting authority shall publish the clarification no later than the fifth day before the day on which the deadline for submission of tenders expires. The request of the potential tenderer is timely if it is submitted to the Contracting Authority no later than the sixth day before the deadline for submission of tenders.

Ako iz bilo kojeg razloga pojašnjenje nije objavljeno najkasnije pet dana prije isteka roka za dostavu ponuda, Naručitelj mora produžiti rok za dostavu ponuda. Ako zahtjev za dodatnim informacijama nije bio pravovremen ili ako je važnost pojašnjenja u odnosu na pripremu



Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog socijalnog fonda.

valjanih ponuda zanemariva, Naručitelj nije obavezan produžiti rok. / *If for any reason the clarification has not been published no later than five days before the deadline for the submission of tenders has expired, the contracting authority must extend the deadline for the submission of tenders. If the request for additional information was not timely or if the importance of clarification in the preparation of valid tenders is negligible, the Contracting authority is not obliged to extend the deadline.*

Naručitelj može prije isteka roka za dostavu ponuda izmijeniti dokumentaciju za nadmetanje. U tom slučaju će objaviti izmjenu na istim mjestima (medijima) na kojima je objavljena osnovna Obavijest o nabavi i Dokumentacija za nadmetanje. Produljenje roka biti će razmjerno važnosti izmjene te neće biti kraće od 5 dana. / *The Contracting authority may modify the tender documents before the deadline for the submission of tenders. In that case, change will be announced at the same places (media) where the initial Procurement notice and Procurement documentation were published. The extension will be commensurate with the importance of the change and will not be shorter than 5 days.*

2. Podaci o predmetu nabave / *Procurement subject information*

2.1. Opis predmeta nabave / *Description of procurement subject*

Predmet nabave je Nabava opreme za neurotrening i biomehaniku pokreta / *Procurement subject is: Procurement of equipment for neurotraining and biomechanics of movement.*

Predmet nabave je podijeljen u 4 grupe. Ponuditelji mogu svoje ponude podnijeti za jednu grupu, za više od jedne grupe ili za sve četiri grupe / *The procurement subject is divided into 4 lots and tenderers have the option of submitting bids for one, more than one or all 4 lots of procurement subject:*

- Grupa 1 / *Lot 1: Kinematički sustav za biomehaničku analizu pokreta / Kinematic system for biomechanical analysis of movement*
- Grupa 2 / *Lot 2: Neurbiofeedback uređaj / Neurobiofeedback device*
- Grupa 3 / *Lot 3: Bežični senzorni ulošci / Wireless sensor insoles*
- Grupa 4 / *Lot 4: Uređaj za mjerenje aktivnosti mišića / Muscle activity sensors*

Detaljniji opis tehničkih specifikacija nabave naveden je u sljedećim prilogima / *Detailed technical specifications of procurement subject is given in following annexes:*

- Prilog 4a. Tehničke specifikacije – Grupa 1 / *Annex 4a. Technical specification – Lot 1;*
- Prilog 4b. Tehničke specifikacije – Grupa 2 / *Annex 4b. Technical specification – Lot 2;*
- Prilog 4c. Tehničke specifikacije – Grupa 3 / *Annex 4c. Technical specification – Lot 3;*
- Prilog 4d. Tehničke specifikacije – Grupa 4 / *Annex 4d. Technical specification – Lot 4;*



Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog socijalnog fonda.

Količina predmeta nabave dana je u sljedećim prilogima / *Quantity of procurement subject is given in following annexes:*

- Prilog 3a. Troškovnik – Grupa 1 / *Annex 3a. Bill of cost – Lot 1;*
- Prilog 3b. Troškovnik – Grupa 2 / *Annex 3b. Bill of cost – Lot 2;*
- Prilog 3c. Troškovnik – Grupa 3 / *Annex 3c. Bill of cost – Lot 3;*
- Prilog 3d. Troškovnik – Grupa 4 / *Annex 3d. Bill of cost – Lot 4;*

2.2. Procijenjena vrijednost predmeta nabave / *Estimated value of the subject of procurement*

Procijenjena ukupna vrijednost nabave iznosi 505.240,38 HRK bez PDV-a. / *The estimated total value of the procurement is without VAT.*

Procijenjena vrijednost nabave prema grupama bez PDV-a je sljedeća / *The estimated value of procurement by lots without VAT is as follows:*

- Grupa 1 / *Lot 1* – 329.403,70 HRK (od čega se 299.703,70 HRK odnosi na nabavu uređaja dok se 29.700,00 HRK odnosi na edukaciju zaposlenika / *of which 299.703,70 HRK refers to the purchase of equipment while HRK 29.700,00 refers to employee education*)
- Grupa 2 / *Lot 2* – 70.123,88 HRK
- Grupa 3 / *Lot 3* – 21.948,00 HRK
- Grupa 4 / *Lot 4* – 83.764,80 HRK

2.3. Mjesto isporuke predmeta nabave / *Place of delivery of the procurement subject*

Mjesto isporuke za sve grupe je adresa naručitelja, Ulica Svetog Mateja 93, 10010 Zagreb. Trošak isporuke je uključen u cijenu ponude. / *The place of delivery for all lots is the address of Contracting authority, Ulica Svetog Mateja 93, 10010 Zagreb. The delivery cost is included in the tender price.*

2.4. Rok isporuke predmeta nabave / *Delivery time of the procurement subject*

Rok za isporuku za sve 4 grupe je **90 dana** po sklopljenom ugovoru. Predmet nabave se smatra isporučenim na dan kad je potpisan Zapisnik o primopredaji predmeta nabave (ili jednako vrijedan dokument). Zapisnik o primopredaji predmeta nabave potpisuje se nakon što je izvršena isporuka robe na navedenu adresu. / *Delivery time for all 4 lots is **90 days** after the contract has been signed. The subject of the procurement is considered delivered on the*



Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog socijalnog fonda.

day when Handover document has been signed. Handover document is signed after the procurement subject has been delivered to the specified address.

Odabrani Ponuditelj i Naručitelj imaju pravo na produženje roka isporuke predmeta nabave u sljedećim slučajevima / *The selected Tenderer and the Contracting authority are entitled to extend the delivery time of the procurement subject in the following cases:*

- uslijed mjera predviđenih aktima javnopravnih tijela,
- uslijed nastupa više sile,
- ako nastupi neki od uzroka koji daje pravo Naručitelju na produženje roka za izvršenje ugovornih obveza, npr. pomicanje dinamike vezanih projektnih aktivnosti i sl.
/
- *due to the measures envisaged by acts of public bodies,*
- *due to force majeure,*
- *if any cause arises that entitles the Contracting authority to an extension of the deadline for fulfillment of contractual obligations, eg shifting the dynamics of the project activities*

3. Razlozi isključenja gospodarskog subjekta iz postupka nabave / *Reasons for exclusion of the tenderer from the procurement procedure*

Gospodarski subjekt se isključuje iz postupka nabave ako / *The tenderer is excluded from the procurement procedure if:*

- nije registriran za djelatnost koja je predmet nabave
- je on ili osoba ovlaštena za njegovo zakonsko zastupanje pravomoćno osuđena za kazneno djelo sudjelovanja u zločinačkoj organizaciji, korupcije, prijevare, terorizma, financiranja terorizma, pranja novca, dječjeg rada ili drugih oblika trgovanja ljudima,
- nije ispunio obvezu plaćanja dospjelih poreznih obveza i obveza za mirovinsko i zdravstveno osiguranje, osim ako mu prema posebnom zakonu plaćanje tih obveza nije dopušteno ili je odobrena odgoda plaćanja,
- je lažno predstavio ili pružio neistinite podatke u vezi s uvjetima koje je Naručitelj naveo kao razloge za isključenje ili uvjete kvalifikacije,
- je u stečaju, insolventan ili u postupku likvidacije, ako njegovom imovinom upravlja stečajni upravitelj ili sud, ako je u nagodbi s vjerovnicima, ako je obustavio poslovne aktivnosti ili je u bilo kakvoj istovrsnoj situaciji koja proizlazi iz sličnog postupka prema nacionalnim zakonima i propisima,
- je u posljednje dvije godine do početka postupka nabave učinio težak profesionalni propust koji Naručitelj može dokazati na bilo koji način.
/
- *is not registered for the activity that is the subject of procurement,*
- *is he or a person authorized to represent him legally convicted of a criminal offense*



Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog socijalnog fonda.

of participation in a criminal organization, corruption, fraud, terrorism, terrorist financing, money laundering, child labor or other forms of trafficking in human beings,

- *have not fulfilled the obligation to pay due tax liabilities and pension and health insurance obligations unless it is not permitted under a special law to pay such obligations or is approved for postponement of payment,*
- *has falsely presented or provided inaccurate information regarding the terms which the Contracting authority has stated as grounds for exclusion or qualification requirements,*
- *is in bankruptcy, insolvent or in liquidation proceedings, his assets are managed by bankruptcy trustee or court, he is in agreement with creditors, he has suspended business activities or is in any similar situation arising from a similar procedure under national laws and regulations,*
- *in the last two years until the commencement of the procurement procedure has done a difficult professional misconduct which the Contracting authority can prove in any way.*

Ponuditelj dokazuje nepostojanje razloga za isključenje potpisanom izjavom koju dostavlja zajedno s ponudom (Prilog 2. ove Dokumentacije za nadmetanje). / *Tenderer proves that there is no reason for exclusion by a signed statement which he submits with the Tender (Annex 2 of this Procurement documentation).*

Naručitelj može u bilo kojem trenutku tijekom postupka nabave zahtijevati od ponuditelja da prije sklapanja ugovora dostavi jedan ili više dokumenata (potvrda, izvoda, i jednako vrijedne dokumentacije) koji potvrđuju da se ponuditelj ne nalazi u navedenim situacijama., a koje izdaju nadležna tijela. / *At any time during the procurement procedure, the contracting authority may require the tenderer to submit one or more documents (certificates, statements, and equally valuable documents) confirming that the tenderer is not in these situations, issued by the competent authorities, before concluding the contract.*

4. Uvjeti i dokazi sposobnosti ponuditelja / *Conditions and evidence of the tenderers capability*

4.1. Pravna i poslovna sposobnost ponuditelja / *Legal and business capability of tenderers*

Svaki ponuditelj mora biti pravno i poslovno sposoban. / *Every tenderer must be legally and business capable.*

Tijekom ovog postupka nabave, svaki ponuditelj mora dokazati svoj upis u sudski, obrtni, strukovni ili drugi odgovarajući registar, koji se nalazi u zemlji sjedištu ponuditelja. Navedeno se dokazuje: / *During the procedure of this procurement, every tenderer must prove his entry*



Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog socijalnog fonda.

in the court, trade, professional or other corresponding register, located in country of tenderer's residence, which is proved by:

- Izvadkom iz sudskog, obrtnog, strukovnog ili drugog odgovarajućeg registra koji se nalazi u državi prebivališta ponuditelja. U slučaju da navedeni izvadak nije moguće pribaviti u državi sjedišta ponuditelja, ponuditelj može dostaviti izjavu s ovjerenim potpisom kod nadležnog tijela.

/

Excerpt from court, trade, professional or other corresponding register, located in country of tenderer's residence. If they are not issued in country of tenderer's residence, the tenderer may deliver statement with verified signature by competent authority.

Dokaz o pravnoj i poslovnoj sposobnosti ne smije biti stariji od šest (6) mjeseci računajući od dana početka postupka ove nabave. / *Excerpt or statement must not be older than six (6) months, counting from date of the publication of procurement procedure.*

U slučaju zajednice ponuditelja svi članovi zajednice obvezni su pojedinačno dokazati navedenu sposobnost. / *In the case of a community of tenderers, all members of the community are required to individually prove this ability.*

5. Podaci o ponudi / *Tender details*

5.1. Sadržaj ponude / *Tender content:*

Ponuda mora sadržavati / *Tender must contain:*

- Popunjeni Ponudbeni list (**Prilog 1. Ponudbeni list**)
 - Izjavu o nepostojanju razloga isključenja (**Prilog 2. Izjava o nepostojanju razloga isključenja**)
 - Popunjeni Troškovnik (**Prilog 3. Troškovnik**)
 - Popunjene Tehničke specifikacije (**Prilog 4. Tehničke specifikacije**)
 - Popunjene Podatke o podizvoditeljima (**Prilog 5. Podaci o podizvoditeljima**) u slučaju da je primjenjivo
 - Dokaz o ispunjenju uvjeta sposobnosti iz točke 4.1. ove Dokumentacije za nadmetanje
- /
- *Filled Tender list* (**Annex 1. Tender list**)
 - *Filled Statement on non-existence of reasons for exclusion* (**Annex 2. Statement of non exclusion**)



Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog socijalnog fonda.

- *Filled Bill of costs (**Annex 3. Bill of costs**)*
- *Filled Technical specifications (**Annex 4. Technical specifications**)*
- *Filled Data about subcontractors (**Annex 5. Data about subcontractors**) if applicable*
- *Evidence of fulfillment of the capability requirement in accordance with point 4.1. of this procurement documentation*

Prilozi se dostavljaju za svaku grupu za koju ponuditelj dostavlja ponudu. / *Annexes are submitted for each lot for which the tenderer submits a tender.*

Ponuda se izrađuje na način da čini cjelinu. / *The offer is made in a way that makes a whole.*

Pri izradi ponude ponuditelj se mora pridržavati zahtjeva i uvjeta iz ove Dokumentacije za nadmetanje te ne smije mijenjati i nadopunjavati tekst Dokumentacije za nadmetanje. / *When making the offer, Tenderer must comply with the requirements and conditions of this Documentation. Tenderer cannot modify and supplement the text of the Procurement documentation.*

Sve troškove izrade ponude snose ponuditelji. Ponuditelji nemaju pravo na bilo kakvu nadoknadu troškova izrade ponude. Alternativne ponude nisu dopuštene. / *The cost of preparing and submitting the offer is entirely borne by the tenderer. Tenderers are not entitled to any compensation regarding offer preparation. Alternative offers are not allowed*

5.2. Rok valjanosti ponude / Date of validity of the tender

Rok valjanosti ponude je najmanje 60 dana od dana isteka roka za dostavu ponuda. / *The validity of the tender must be at least 60 days from the final deadline for the submission of tenders.*

5.3. Jezik i pismo te cijena ponude / Language, script and price of the tender

Ponuda mora biti izrađena na hrvatskom ili engleskom jeziku i latiničnom pismu. / *The tender must be made in Croatian or English and in Latin script.*

Ponuditelj dostavlja ponudu s cijenom u kunama (HRK) ili u eurima (EUR) ili u funtama (GBP). Tečaj koji će se koristiti za preračunavanje ponude u HRK radi usporedbe ponuda je srednji tečaj Hrvatske narodne banke (HNB) na dan objave dokumentacije za nadmetanje / *The tenderer shall submit a tender with the price in Croatian kuna (HRK) or euro (EUR) or British pound (GBP). The exchange rate to be used to convert the bid to HRK to compare the bids is the middle exchange rate of the Croatian National Bank at the date of publication of the tender documentation.*



Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog socijalnog fonda.

5.4. Kriteriji za odabir ponude / *Selection criteria*

Kriteriji za odabir ponude je najbolji omjer cijene i kvalitete. Navedeni kriteriji koristi se za svaku od četiri grupe predmeta nabave. Metodologija odabira najboljeg omjera cijene i kvalitete dana je u nastavku. / *Tender selection criteria is the best price - quality ratio. Given criteria is used for every lot of this procurement subject. The methodology of the selection criteria is described below.*

Naručitelj će između valjanih ponuda odabrati najpovoljniju ponudu. Odabir najpovoljnije ponude izvršit će se uspoređivanjem ponuda. Uspoređivati će se iskazane cijene ponude i dodatni kriteriji odabira putem formule i tablice bodovanja. Najpovoljnijom ponudom smatrati će se ona ponuda koja nakon bodovanja ostvari najveći broj bodova, a prethodno je utvrđena prihvatljivom. Naručitelj osim cijene određuje i dodatne kriterije koji su povezani s predmetom nabave kako slijedi: rok isporuke i vrednovanje duljine jamstvenog roka za predmet nabave / *The contracting authority will select the most favorable offer from valid tenders. Selection of the most favorable tender will be made by comparing the tenders. Price of the tender and additional selection criteria will be compared through the formula and scoring table. The most favorable offer will be considered the one which, after scoring, achieves the highest number of points, and has previously been found acceptable. In addition to the price, the contracting authority also determines additional criteria related to the subject of the procurement as follows: delivery time and evaluation of the length of the warranty period for the procurement subject.*

Kriteriji koji predstavljaju najbolji omjer cijene i kvalitete su / *Tender selection criteria that represents the best price - quality ratio. are:*

- Cijena / *Price*
- Rok isporuke / *Delivery time*
- Jamstveni rok / *Warranty period*

Važnost navedenih kriterija dana je u sljedećoj tablici / *The importance of these criteria is given in the following table:*

Kriteriji / <i>Criteria</i>	Značaj za svaki od navedenih kriterija / <i>Significance for each of the criteria</i>
Cijena ponude / <i>Tender price (P)</i>	80
Rok isporuke / <i>Deliver time (RI)</i>	10
Jamstveni rok / <i>Warranty period (G)</i>	10
Maksimalan broj bodova / <i>Maximum score</i>	100



Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog socijalnog fonda.

Fomula za izračun najboljeg omjera cijene i kvalitete / *The formula for calculating the the best price - quality ratio:*

$$T = P + RI + G$$

T = ukupan broj bodova (zaokružen na dvije decimale) / *total points (rounded to two decimal places)*

P = broj bodova koje je ponuda dobila za vrednovanje kriterija ponuđene cijene / *the number of points that the tender received for evaluation criteria – tender price*

RI = broj bodova koji je ponuda dobila za vrednovanje kriterija roka isporuke / *number of points that the tender received for evaluation criteria – delivery time*

G = broj bodova koji je ponuda dobila za vrednovanje kriterija jamstvenog roka / *number of points that the tender received for the evaluation criteria - warranty period*

Za svaku ponudu izračunava se ukupan broj bodova koji je jednak zbroju izračunatih bodova za cijenu ponude, broju bodova za kriteriji roka isporuke te broju bodova za kriterij jamstvenog roka. Maksimalni broj bodova koji može dobiti ponuda je 100,00 / *A total score of each tender is equal to the sum of the calculated points for the tender price, the number of points for the delivery time criteria, and the number of points for the warranty period criterion. The maximum number of points a tender can receive is 100.00.*

Ako su dvije ili više valjanih ponuda jednako rangirane prema kriteriju za odabir ponude, naručitelj će odabrati ponudu koja je zaprimljena ranije / *If two or more valid tenders are ranked equally according to the selection criterion, the contracting authority will select the tender received earlier.*

Opis kriterija i način izračuna bodovne vrijednosti / *Description of the criteria and the method of calculating point values*

Cijena ponude / *Tender price - P:*

Naručitelj kao jedan od kriterija određuje ukupnu cijenu ponude bez poreza na dodanu vrijednost (PDV-a). Maksimalni broj bodova koji ponuda može dobiti u okviru kriterija cijene ponude je 80,00 bodova. Ponuda čija je ukupna cijena prihvatljive ponude najniža dobiva maksimalni broj bodova. Bodovna vrijednost ponuda određivat će se korištenjem sljedeće formule (bodovi će se zaokruživati na dvije decimale) / *The contracting authority as one of the criteria determines the total tender price excluding VAT. The maximum number of points that a tender can receive within this criterion is 80,00 points. A tender whose total price is the lowest receives the maximum number of points. The point value of the tenders will be determined using the following formula (points will be rounded to two decimal places):*



Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog socijalnog fonda.

$$P = C_{min} / C_p \times 80,00$$

P - broj bodova koje je ponuda dobila za ponuđenu cijenu (zaokruženo na dvije decimale) / *the number of points the tender received for the offered price (rounded to two decimal places)*

C_{min} - najniža cijena ponuđena u postupku nabave / *the lowest price offered in the procurement process*

C_p - cijena ponude koja je predmet ocjene / *the offered price of the tender being evaluated*

80,00 – maksimalni broj bodova za kriterij cijena ponude / *the maximum number of points for the tender price criterion*

Rok isporuke / Delivery time – RI:

Ponuda po ovom kriteriju može ostvariti maksimalno 10 bodova. Naručitelj će u sklopu kriterija najboljeg omjera cijene i kvalitete evaluirati trajanje roka isporuke. Rok isporuke izražen je u danima, bez decimalnih mjesta. Maksimalan rok isporuke je **90 dana od sklapanja ugovora**. / *Tenders can receive maximum of 10 points for this criterion. As part of the best price - quality ratio tender criteria, the contracting authority will evaluate the duration of the delivery time. Delivery time is in days, with no decimal places. Maximum delivery time is 90 days after the contract has been signed.*

$$RI = RI_{min} / R_p \times 10,00$$

RI - broj bodova koji je dodijeljen ponuditelju za rok isporuke (zaokruženo na dvije decimale) / *the number of points the tender received for the delivery time (rounded to two decimal places)*

RI_{min} - najkraći rok isporuke ponuđen u postupku prikupljanja ponuda / *the shortest delivery time offered in the procurement process*

R_p - rok isporuke koji je ponuđen u ponudi koja se ocjenjuje / *the delivery time offered in the tender being evaluated*

10,00 – maksimalni broj bodova za kriterij rok isporuke / *the maximum number of points for the delivery time criterion*

Jamstveni rok / Warranty period - G:

Ponuda po ovom kriteriju može ostvariti maksimalno 10 bodova. Naručitelj će u sklopu kriterija najboljeg omjera cijene i kvalitete evaluirati trajanje jamstvenog roka. Jamstveni rok izražen je u mjesecima, bez decimalnih mjesta. Minimalno trajanje jamstvenog roka za svaku od grupa definirano je u Prilogu 4. Tehničke specifikacije / *Tenders can receive maximum of 10 points for this criterion. As part of the best price - quality tender criteria, the contracting authority will evaluate the duration of the warranty period. Warranty period is in months, with no decimal places. Minimum warranty period for each of lots is given in Annex 4. Technical*



Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog socijalnog fonda.

specifications.

$$G = G_p / G_{max} \times 10,00$$

G – broj bodova koji je dodijeljen ponuditelju za jamstveni rok / *the number of points awarded to the tenderer for the warranty period*

G_p – jamstveni rok ponuđen u ponudi koja se ocjenjuje / *the warranty period offered in the tender being evaluated*

G_{max} – najduži ponuđeni jamstveni rok u postupku prikupljanja ponuda / *the longest offered warranty period in the procurement process*

10 – maksimalni broj bodova za kriteriji jamstvenog roka / *the maximum number of points for the warranty period criteria*

Naručitelj će temeljem rezultata pregleda ponuda odbiti ponude koje nisu cjelovite ili djelomično zadovoljavaju tehničke specifikacije i koje ne ispunjavaju minimalne uvjete navedene u pozivu i tehničkoj specifikaciji / *Based on the results of the tender review, the contracting authority shall reject tenders which are not complete or partially meet the technical specifications and which do not meet the minimum requirements specified in the Procurement documentation and the technical specification.*

6. Dostava i pregled ponuda / *Tender delivery and evaluation*

6.1. Rok za dostavu ponuda / *Tender delivery deadline*

Rok za dostavu ponuda je 12.8.2020. godine / *The deadline for submission of tenders is 12.8.2020.*

Obavijest o nabavi i Dokumentacija za nadmetanje uz popratne priloge se objavljuje na internetskoj stranici www.strukturnifondovi.hr te na internet stranici naručitelja <https://udruga-rast.hr/> / *The Procurement notice and the Procurement documentation along with all enclosures are published on the website <http://www.strukturnifondovi.hr> and on website of the contracting authority <https://udruga-rast.hr/>.*

6.2. Način dostave ponude / *Tender delivery method*

Ponuda se dostavlja preporučeno poštom s povratnicom ili osobno na adresu Ulica Svetog Mateja 93, 10010 Zagreb ili elektroničkom poštom na udruga.rast2003@gmail.com / *Tenders must be submitted by registered mail with return receipt or in person to the address Udruga Rast, Ulica Svetog Mateja 93, 10010, Zagreb or by e-mail to udruga.rast2003@gmail.com.*



Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog socijalnog fonda.

Ponude i prilozi koji se dostavljaju na adresu moraju biti potpisani i pečatirani na za to predviđenim mjestima dok ponude koje se dostavljaju putem elektroničke pošte moraju biti potpisane, pečatirane te skenirane u PDF formatu / *Tenders and annexes submitted to the address must be signed and stamped at the designated places in the documentation, while bids submitted via electronic mail must be signed, stamped and scanned in PDF format.*

6.3. Pregled i ocjena ponuda / Review and evaluation of tenders

Naručitelj formira Odbor za nabavu koji pregledava i ocjenjuje sadržaj podnesenih ponuda u odnosu na uvjete iz dokumentacije za nadmetanje nakon isteka roka za dostavu ponuda / *The contracting authority shall establish a Procurement Committee to review and evaluate the contents of the submitted tenders in relation to the conditions of the procurement documentation after the deadline for the submission of tenders.*

Tijekom pregleda i ocjene ponuda Naručitelj provjerava sadržaj podnesenih ponuda, njihovu cjelovitost i sukladnost s dokumentacijom za nadmetanje, uspoređuje sadržaj ponuda s tehničkim specifikacijama. U slučaju da dostavljena ponuda ne zadovoljava neki od propisanih uvjeta, ista će biti isključena iz postupka evaluacije / *During the review and evaluation of tenders, the contracting authority verifies the content of the submitted tenders, their completeness and compliance with the procurement documentation, compares the contents of the tenders with the technical specifications. In case the submitted tender does not satisfy any of the prescribed conditions, the tender will be excluded from the evaluation procedure.*

Ako su podneseni podaci ili dokumentacija nepotpuni ili pogrešni ili ako nedostaju određeni dokumenti, Naručitelj može tijekom pregleda i ocjene ponuda zahtijevati od ponuditelja da podnesu, dopune, pojašne ili upotpune nužne podatke ili dokumentaciju u primjerenom roku. Navedeno se neće smatrati izmjenom ponude. Naručitelj prema potrebi može zahtijevati dostavu dodatnih dokaza koji dokazuju tehničke specifikacije navedene u ponudi. Prethodno navedeni zahtjevi i postupanje Naručitelja moraju biti u skladu s načelima jednakog tretmana i transparentnosti / *If the information or documentation submitted by the Tenderer is incomplete or incorrect, or if certain documents are missing, the Contracting Authority may, during the review and evaluation of tenders, require the tenderer to submit, supplement, clarify or complete the necessary information or documentation within a reasonable time. This will not be considered a modification of the offer. The contracting authority may, where appropriate, require the submission of additional evidence proving the technical specifications indicated in the tender. The above mentioned requirements and the conduct of the Contracting Authority must comply with the principles of equal treatment and transparency.*

Po pregledu i ocjeni ponuda Odbor za nabavu će rangirati ponude prema kriteriju za odabir ponuda (Ponuda s najboljim omjerom cijene i kvalitete) / *After review and evaluation of*



Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog socijalnog fonda.

tenders, the Procurement Committee will rank the tenders according to the criterion for the selection (offer with best price - quality ratio).

Naručitelj će donijeti Odluku o odabiru u roku od 10 dana od dana pregleda i ocjene ponuda te će sve ponuditelje obavijestiti o konačnom odabiru putem Obavijesti o rezultatima evaluacijskog postupka / *The Contracting Authority will make a selection decision within 10 days from the date of review and evaluation of bids and shall notify all tenderers on the final selection through the Notice of the results of the evaluation procedure*

U slučaju da niti jedna ponuda ili niti jedna prihvatljiva ponuda ne bude podnesena, Naručitelj će poništiti postupak javnog nadmetanja te će obavijesti sve ponuditelje o poništenju postupka nabave / *In the event that no tender or no eligible tender is submitted, the Contracting Authority shall cancel the Public competition procedure and shall notify all tenderers about the cancellation of the procurement procedure.*

7. Rok, načini i uvjeti plaćanja / *Deadline, method and conditions of payment*

Uvjeti plaćanja će biti definirani ugovorom koji će se sklopiti sa odabranim ponuditeljem / *Payment terms will be defined by the contract that will be concluded with the selected tenderer.*

8. Odredbe koje se odnose na podizvoditelje / *Provisions relating to subcontractors*

Ukoliko ponuditelj namjerava dio ugovora o nabavi dati u podugovor jednom ili više podizvoditelja dužan je za podizvoditelja dostaviti propisane priloge (Prilog 1 – primjenjivi dio, Prilog 2 i Prilog 5). Sudjelovanje podizvoditelja ne utječe na odgovornost ponuditelja za izvršenje ugovora o nabavi. Ako ponuditelj ne dostavi podatke o podizvoditeljima smatra se da samostalno izvršava predmet nabave / *If the tenderer intends to subcontract one or more subcontractors to a part of the procurement contract, it shall submit prescribed annexes for each subcontractor (Annex 1 – applicable part, Annex 2 and Annex 5). The participation of the subcontractors shall not influence the liability of the tenderers in terms of fulfilment of the public procurement contract. If the tenderer does not submit information about the subcontractors, it is considered that it independently executes the subject of the procurement.*

9. Odredbe koje se odnose na zajednicu ponuditelja / *Provisions related to group of tenders (consortium)*

Više gospodarskih subjekata može se udružiti i dostaviti zajedničku ponudu, neovisno o uređenju njihova međusobnog odnosa. Odgovornost ponuditelja iz zajednice ponuditelja je solidarna. / *Several tenderers can join together and submit a joint offer, regardless of the*



Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog socijalnog fonda.

way in which their relationship is arranged. The responsibility of the tenderer from the tenderer group is commonly shared.

Ako ponuditelj nastupa kao zajednica ponuditelja dužan je popuniti Prilog 1 (primjenjivi dio) ovog Poziva na dostavu ponuda. Svaki član iz zajednice ponuditelja dužan je uz zajedničku ponudu dostaviti Izjavu iz Priloga 2 ovog Poziva na dostavu ponuda, da se ne nalazi ni u jednom od slučajeva isključenja navedenih u točki 3. ove dokumentacije / *If the tenderer applies in a form of the consortium, he is obliged to complete the form in Annex 1 (applicable part) of this tender documentation. Each member of the group of tenderers shall submit a statement given in Annex 2 of this tender documentation for not being any of the exclusion cases (chapter 3 in this tender documentation).*

Ponuditelj koji je samostalno podnio ponudu ne smije istodobno sudjelovati u zajedničkoj ponudi. *Tenderer who submitted an offer cannot simultaneously participate in joint offer.*

Ponuda zajednice ponuditelja mora sadržavati podatke o svakom članu zajednice ponuditelja, kako je određeno u ponudbenom listu, uz naznaku člana zajednice ponuditelja broj 1 koji će se nazivati „Ponuditelj“ i bit će ovlašten za komunikaciju s Naručiteljem. U zajedničkoj ponudi mora biti navedeno koji će dio ugovora o nabavi (predmet, količina, vrijednost i postotni dio) izvršavati pojedini član zajednice ponuditelja. / *In a joint offer there must be data about every member of consortium, as specified in Tender list, also, there must be indicated which member of consortium is number 1 and will be called „Tenderer“ In joint offer and will be authorized to communicate with contracting authority. In joint offer, there must be indicated which part of a procurement contract (item of expenditure, the quantity, value and a percentage) will be performed by an individual member of a consortium.*

10.Predstavke / Complaints

Svaki ponuditelj može podnijeti predstavku ako smatra da je njegova ponuda trebala biti odabrana kao najbolja, ali je to onemogućeno zbog postupanja Naručitelja protivno odredbama ove dokumentacije za nadmetanje zbog kojeg je / *Any tenderer may submit an complaint if it considers that its tender should have been selected as the best one, but this is precluded due to the Contracting Authority acting contrary to the provisions of this tender documentation for which is:*

- neopravdano isključen iz postupka nabave,
 - njegova ponuda neopravdano odbijena,
 - evaluacija ponude protivna uvjetima i kriterijima dokumentacije za nadmetanje
- /
- *unjustifiably excluded from the procurement process,,*
 - *his offer was unjustifiably rejected,*



Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog socijalnog fonda.

- *evaluation of the tender contrary to the conditions and criteria of the tender documentation*

Predstavka se podnosi u pisanom obliku u roku od osam dana od dana primitka obavijesti o rezultatima evaluacijskog postupka ili obavijesti o poništenju postupka nabave / *The complaint shall be submitted in writing within eight days of receipt of the notification of the results of the evaluation procedure or of the notification of cancellation of the procurement procedure.*

Podnositelj mora u predstavci obrazložiti svoje navode / *The tenderer must state his reasons in the complaint.*

Podnošenje predstavke zaustavlja sklapanje ugovora o nabavi / *Filing of complaint stops the procurement contract.*

Adresa na koju se podnosi predstavka je / *The address to which the complaint is submitted is* Udruga Rast, Ulica Svetog Mateja 93, 10010 Zagreb.

Odluka o podnesenoj predstavci donijeti će se u roku od 10 dana. / *The decision on the submitted complaint will be made within 10 days.*

11. Prilozi / Annexes

- Prilog 1 – Ponudbeni list (za svaku od grupa)
 - Prilog 2 – Izjava o nepostojanju razloga isključenja
 - Prilog 3 – Troškovnik (za svaku od grupa)
 - Prilog 4 – Tehničke specifikacije (za svaku od grupa)
 - Prilog 5 – Podaci o podizvoditeljima
 - Prilog 6 – Nacrt ugovora o nabavi
- /
- *Annex 1 – Tender list (for every lot)*
 - *Annex 2 – Statement of non exclusion*
 - *Annex 3 – Bill of costs (for every lot)*
 - *Annex 4 – Technical specifications (for every lot)*
 - *Annex 5 – Data about subcontractors*
 - *Annex 6 – Draft procurement contract*